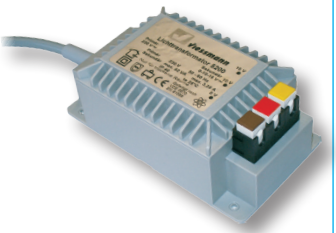
Betriebsanleitung
Operating Instructions

Viessmann

5200 Lichttransformator
Sekundär 10 V~ und 16 V~, 52 VA

5201 Power-Transformator
Sekundär 9 V~ und 16 V~, 150 VA



5200

5200 Light transformer
Outputs 10 and 16 V AC, 52 VA

5201 Power transformer
Outputs 9 and 16 V AC, 150 VA

5201

1. Wichtige Hinweise 2
2. Einführung / Eigenschaften 2
3. Anschluss 2
4. Montage..... 3
5. Fehlersuche und Abhilfe 3
6. Technische Daten 4

1. Important information 2
2. Introduction / Properties 2
3. Connections..... 2
4. Mounting..... 3
5. Troubleshooting 3
6. Technical data 4

Technik und Preis – einfach genial!

DE

1. Wichtige Hinweise

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Produktes bzw. dessen Einbau diese Anleitung komplett und aufmerksam durch. Bewahren Sie diese Anleitung auf. Sie ist Teil des Produktes.

Das Produkt richtig verwenden

Das Produkt darf ausschließlich dieser Anleitung gemäß verwendet werden. Dieser Transformator ist bestimmt

– zum Einbau in Modelleisenbahnanlagen,

– zum Anschluss an eine Netzsteckdose mit einer Nennspannung von 230 V~ / 50 Hz,

– zur Leistungsversorgung von Beleuchtungs- und Magnetartikeln (Weichen, Signale, ...) auf konventionell oder digital gesteuerten Modellbahnanlagen,

– zum Betrieb in trockenen Räumen.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Lieferumfang

Kontrollieren Sie nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Vollständigkeit:

► Transformator 5200 oder 5201,
► diese Anleitung.

2. Einführung / Eigenschaften

Diese Anleitung beschreibt die beiden Transformatoren 5200 und 5201. Abweichende Informationen für beide Typen sind entsprechend markiert. Bitte lesen Sie jeweils die Hinweise für Ihren Trafo.

Der Transformator dient der Versorgung Ihres Modellbahnzubehörs (Leuchten, Signale, Weichen, ...) mit der für den Betrieb erforderlichen Kleinspannung von 9, 10, 16 V~ (s. Trafo-Bedruckung).

Ein eingebauter Überlastschutz schützt den Transformator bei Überlastung und Kurzschluss vor Beschädigungen, indem er ihn abschaltet. Beim Trafo 5201 schaltet sich der Netzschalter bei Ansprechen des Überlastschutzes selbsttätig aus.

3. Anschluss

Beachten Sie unbedingt stets die folgenden Sicherheitshinweise!

Sicherheitshinweise:

1) Alle Anschluss- und Montagearbeiten nur bei abgeschalteter Betriebsspannung durchführen.

EN

1. Important information

Please read this manual prior to first use of the product resp. its installation! Keep this manual. It is part of the product.

Using the product for its correct purpose

This product must only be used as required in this manual. This transformer is intended

– for installation in model railroad layouts,

– for connection to an outlet with a voltage of 230 V AC 50Hz,

– for power supply of lighting circuits or solenoid accessories (e.g. turnouts, semaphores, ...) on conventional or digital operated model railway layouts,

– for operation in a dry area.

Using the product for any other purpose is not approved and is considered incorrect. The manufacturer cannot be held responsible for any damage resulting from the improper use of this product.

Checking the package contents

Check the contents of the package for completeness after unpacking:

► *Transformer 5200 or 5201,*
► *this manual.*

2. Introduction / Properties

This manual describes the transformers 5200 and 5201. Special information for each type is marked.

The transformer is used for the power supply of your model railway accessories (lighting, signals, turnouts, ...). The transformer supplies the following voltages: 5200 – 10 and 16 V AC; 5201 – 9 and 16 V AC.

A built-in overload protection protects the transformer from damage in case of an overload or a short circuit by switching the transformer off. 5201: The power switch is switched off, when the overload protection is activated.

3. Connections

Absolutely observe the following safety notices!

Caution:

***1)** All connection and installation work must be performed with the operating voltage switched off.*

***2)** Check power cord and plug for damages before use. A damaged power cord cannot be repaired.*

2) Stecker und Anschlusskabel vor jeder Inbetriebnahme auf Beschädigungen kontrollieren. Ein beschädigtes Netzkabel kann nicht ersetzt werden.
Liegt eine Beschädigung des Netzkabels oder des Trafo-Gehäuses vor, darf der Trafo nicht mehr verwendet werden.

3) Den Trafo nur in trockenen Räumen betreiben. Gerät vor Nässe schützen.

4) Mehrere Trafos nie durch Parallelschaltung an den Wechselstromausgängen verbinden. Verbraucher (Leuchten, Magnetartikel, ...) stets nur an einen Trafo anschließen.
Lebensgefahr:
Bei Parallelschaltung entsteht durch Rückspeisung über die Sekundärwicklung am Netzkabel eine gefährliche Berührungsspannung.

5) Niemals die Metallteile des Netzsteckers berühren, bevor nicht alle an der Anlage betriebenen Trafos vom Netz getrennt sind.

6) Anschlussklemmen stets fest anziehen.
Überhitzungsgefahr:
Locker angezogene Klemmen können sich durch mangelnden Kontakt überhitzen.

7) Das Gehäuse des Trafos niemals öffnen. Reparaturen am Netzkabel oder am Trafo dürfen ausschließlich vom **Viessmann** Service durchgeführt werden.

Anschluss und Betrieb

Beachten Sie die folgenden Zeichnungen zum Anschluss. Trafo 5200 ist mit Einstecken des Netzsteckers betriebsbereit eingeschaltet. Trafo 5201 zusätzlich über den Netzschalter einschalten.

Leitungsquerschnitte

Geeignete Leiterquerschnitte (z. B. **Viessmann** 6895 - 6897) von mind. 0,75 mm² für die Verkabelung verwenden. Zu dünne und zu lange Leitungen können sich im Kurzschlussfall überhitzen.

4. Montage

Trafo mit 4 Schrauben an den vorgesehenen Bohrungen befestigen. Niemals zusätzliche Löcher in das Gehäuse bohren!

5. Fehlersuche und Abhilfe

5200: Nach Ansprechen des Überlastschutzes:

1. Netzstecker aller Trafos ziehen.
2. Kurzschluss suchen und beseitigen.
3. Nach ca. 1 Minute Trafos wieder in Betrieb nehmen.

If the power cord or the transformer are damaged, you must not use it anymore.

***3)** Use only in dry area. Keep dry!*

***4)** The alternating current outputs of the transformers must never be connected with one another. Electrical power consumer (lights, turnouts, signals, ...) must never be connected to two or more transformers at the same time!*
Danger: A dangerous alternating voltage will be present between the bare metal parts of the plugs of the other transformers.

***5)** Never touch the bare metal parts of the power cord plug, until all transformers are disconnected from the mains voltage.*

***6)** Fasten the terminal screws always very well – danger of overheating!*

***7)** Never open the casing of the transformer. All repairs to the transformer or its power cord must be done only by the **Viessmann** service.*

Connection and operation

Observe the following illustrations regarding the connection. Transformer 5200 is active by plugging in the mains plug to an outlet. Transformer 5201 has to be activated by switching it on.

Wiring

*Use only wires with a minimum sectional area of 0,75 mm² (e. g. **Viessmann** 6895 - 6897). Smaller cables may overheat.*

4. Mounting

Fix the transformer with 4 screws at the existing holes. Never drill any additional holes into the transformer!

5. Troubleshooting

***5200:** Overload protection has been activated:*

1. *Unplug all transformers from the outlets.*
2. *Search the cause of short circuit and correct it.*
3. *Restart: after approx. 1 minute you can plug in the transformers again.*

***5201:** Overload protection has been activated:*

1. *Search the cause of short circuit and correct it.*
2. *Switch the transformer on again.*

***Both:** If the transformer should shut off again and you are unable to locate a short circuit, it is possible, that the transformer is overloaded. In this case, the number of the electrical consumers connected to the transformer must be reduced.*

5201: Nach Ansprechen des Überlastschutzes:

1. Kurzschluss suchen und beseitigen.

2. Wiedereinschalten am Netzschalter.

Beide: Wiederholt sich das Abschalten, ohne dass ein Kurzschluss gefunden werden kann, so liegt eine Überlastung vor. Reduzieren Sie die Anzahl der angeschlossenen Verbraucher.

6. Technische Daten

5200	
Maße:	130 mm x 70 mm x 50 mm
Eingangsspannung (Primär):	230 V~ 50 Hz
Ausgangsspannung (Sekundär):	10 und 16 V~
Ausgangsstrom bei 16 V (Sekundär):	3,25 A
Ausgangsleistung bei 16 V (Sekundär):	52 VA
5201	
Maße:	179 mm x 89 mm x 81 mm
Eingangsspannung (Primär):	230 V~ 50 Hz
Ausgangsspannung (Sekundär):	9 und 16 V~
Ausgangsstrom bei 16 V (Sekundär):	9,25 A
Ausgangsleistung bei 16 V (Sekundär):	150 VA

Umweltschutzhinweis

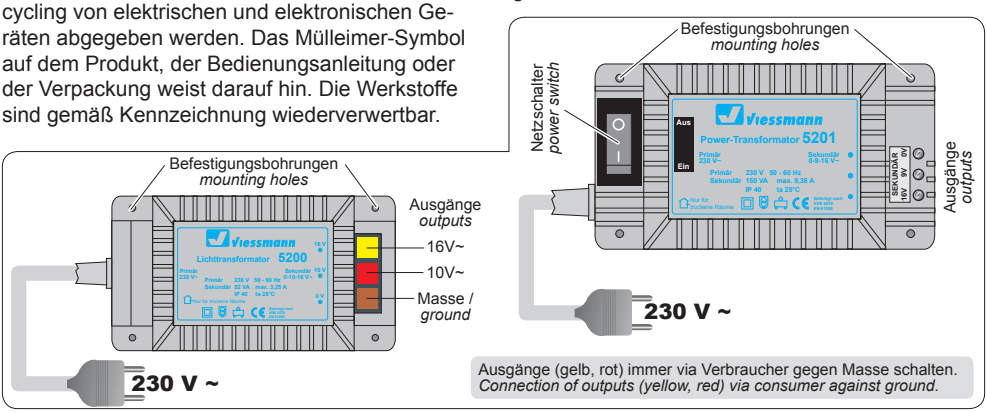
Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Es muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Mülleimer-Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß Kennzeichnung wiederverwertbar.

6. Technical data

5200	
Dimensions:	*130 mm x 70 mm x 50 mm*
Input voltage (primary):	*230 V~ 50 Hz*
Output voltage (secondary):	*10 and 16 V~*
Output current at 16 V (secondary):	*3,25 A*
Output power at 16 V (secondary):	*52 VA*
5201	
Dimensions:	*179 mm x 89 mm x 81 mm*
Input voltage (primary):	*230 V~ 50 Hz*
Output voltage (secondary):	*9 and 16 V~*
Output current at 16 V (secondary):	*9,25 A*
Output power at 16 V (secondary):	*150 VA*

Environmental care

Waste disposal of old electrical and electronic devices by a waste separation system in compliance with the European Union and other European countries. The disposal of products marked with a crossed out dustbin together with the normal rubbish is not allowed. At the end of it's life they must be handed in to a collecting point for the recycling of electrical and electronic devices. The above mentioned symbol on the product, the operating instruction or the packaging points it out. The raw materials can be recycled, according to their designation.



Ausgänge (gelb, rot) immer via Verbraucher gegen Masse schalten.
Connection of outputs (yellow, red) via consumer against ground.

Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren! Anleitung aufbewahren!

This product is not a toy. Not suitable for children under 14 years! Keep these instructions!

Ce produit n'est pas un jouet. Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans ! Conservez ce mode d'emploi !

Dit produkt is geen speelgoed. Niet geschikt voor kinderen onder 14 jaar! Gebruiksaanwijzing bewaren!

Questo prodotto non è un giocattolo. Non adatto a bambini al di sotto dei 14 anni! Conservare istruzioni per l'uso!

Esto no es un juguete. No recomendado para menores de 14 años! Conserva las instrucciones de servicio!

Viessmann
Modellspielwaren GmbH
Am Bahnhof 1
D-35116 Hatzfeld
www.viessmann-modell.de

CE gemäß EG-Richtlinie 89/336/EWG

11/2013 Ko/Ho
Stand 02
Sach-Nr. 98326
Made in Europe